

国家级一流本科专业建设点系列教材



高等学校外语非通用语专业系列教材



下载“世图专读”APP，
搜索书名，听免费录音。

GIÁO TRÌNH TIẾNG VIỆT CƠ SỞ

越南语基础教程

(1)

- ◎ 黄以亭 林明华 编著
◎ 陈继华 苏彩琼 郑虹 修订



世界图书出版公司



越南语基础教程



ISBN 978-7-309-07111-1
定价：35.00元

GIÀO TRÌNH TIẾNG VIỆT CƠ SỞ

越南语基础教程

(1)

主 编：李 平 副主编：陈 颖

参 编：陈 颖 陈 颖 陈 颖



图书在版编目(CIP)数据

越南语基础教程.1 / 黄以亭, 林明华编著. —广州: 世界图书出版广东有限公司, 2023. 3

ISBN 978-7-5232-0059-9

I. ①越… II. ①黄… ②林… III. ①越南语—教材 IV. ①H44

中国国家版本馆CIP数据核字(2023)第015503号

书 名 越南语基础教程(1)
YUENANYU JICHU JIAOCHENG (1)
编 著 者 黄以亭 林明华
修 订 者 陈继华 苏彩琼 郑 虹
策 划 编 辑 刘正武
责 任 编 辑 魏志华
装 帧 设 计 罗 兰
责 任 技 编 刘上锦
出 版 发 行 世界图书出版有限公司 世界图书出版广东有限公司
地 址 广州市新港西路大江冲25号
邮 编 510300
电 话 020-84184026 84453623
网 址 <http://www.gdst.com.cn>
邮 箱 wpc_gdst@163.com
经 销 各地新华书店
印 刷
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 15.25
字 数 367千字
版 次 2023年3月第1版 2023年3月第1次印刷
国际书号 ISBN 978-7-5232-0059-9
定 价 45.00元

版权所有 侵权必究

(如有印装错误, 请与出版社联系)

咨询、投稿: 020-34201910 weilai21@126.com

原版前言

自20世纪90年代初编就以来,《越南语基础教程》已历经多次修订,此次交付正式出版前,我们再次对2004年版进行了必要的修订和补充,定名为《标准越南语基础教程》。

《标准越南语基础教程》旨在向业已完成越南语语音和基础口语阶段学习的学生传授系统的越南语基础知识,并通过听、说、读、写、译等基本技能训练,培养学生运用越南语进行口头为主、笔头为辅的交际能力,为高年级阶段的学习打下坚实基础。

本教程本着实用性、知识性和系统性的原则编写,分三册,每册17课,每课均由课文、单词表、词语注释、语法点、练习及辅助阅读材料组成。

“课文”全部从越南出版的读物中选取,以反映越南社会文化和现实生活,语言地道、实用。在保持原文风貌的前提下,为适应基础阶段语言知识学习和技能训练的需要,我们对少数文章进行了适度删节或改编。

“生词”列入该课首次出现的单词、语汇,以课文为背景给出词性标注和中文释义。其词性主要根据《现代越南语语法教程》(林明华编著)中的十大词类,即名词、动词、形容词、代词、数词、量词、副词、关系词、语气词和叹词进行注释。

“注释”部分本着由浅入深的原则,对重点词语和常用句型加以解释并举例说明。一般情况下,第一册只注该课语境中出现的词义和用法,其他相关词义和用法则在第二、三册中进行总括注释。

“语法点”分布于第一、二册,简单介绍越南语中的词类、各种句子成分、常用句型与标点符号等。

“练习”部分包括问答题、造句以及填空题、句型替换、完型填空题等。

“辅助阅读材料”选取的短文,内容与课文大致相关,难易度与课文基本持平,由授课教师视具体情况确定教学方法。

每册教材均附有该册的总词汇表(单词、词性、释义、课次),按越南语字母顺序排列。

通过对本教程的学习,学生一般可掌握4000个左右的越语单词,系统掌握常用句型、语法等越语基础知识。此外,对越南社会、文化、国情等亦有基本了解。

《标准越南语基础教程》在成书过程中曾得到越南河内国家大学人文社会科学大学语言学习博士阮氏芳垂的审读和修改;广东外语外贸大学东方语言文化学院越南语系石宝浩老师和蒙霖老师也对本教程的编写给予大力支持,在此一并致以谢意。

因水平、经验及客观条件所限,本教程难免存有疏漏之处,恳望得到教与学者指正。

编 者

2009年1月

于广东外语外贸大学

2023年修订版说明

《越南语基础教程》(全三册)是2009年出版的《标准越南语基础教程》(全三册)的修订版。自出版以来,该套教材已为我国高等院校的越南语专业本科教学服务10年有余。为在教材中更好地体现党和国家意志、全面贯彻党的教育方针、符合中国特色社会主义理论体系和社会主义核心价值观的要求,为全方位培养具备“精通语言、厚植人文、谙熟国情”品质,服务中越两国互联互通、文明交流互鉴的越南语本科人才,我们在2021年展开了对本套教材的修订工作。

本次修订工作主要体现在以下三项内容:

第一,按照线上、线下混合式教学的要求,拟定新的编写思路,制作全新的课件。利用“世图粤读”App,借助二维码实现线上、线下资源融合,力求把本教材建设成为特色鲜明的混合式教材。新增的内容包括课前预习(生词预习、课文预习)、课堂学习(课堂练习、课堂测试)、课后复习(复习测试、课文翻译参考)等版块。使用者可通过二维码实现手机登陆,开展自主学习。在教材出版前的试用中,授课教师还利用“雨课堂”“名师云课荟萃”等平台开展了线上、线下混合式教学探索,并依据学生反馈把本教材的词汇总表、部分练习题及参考答案放在“世图粤读”App上。

第二,按照课程思政的要求,强化外语专业教学智育、德育的有机结合。首先,新增“时政词句”版块,精选“治国理政”“十九大”“一带一路”等反映中国特色社会主义建设在政治、经济、文化、社会、外交等领域的关键词、句,并附上越译参考。其次,更换“辅助阅读”版块70%的文章,新增生词释义和“启发式”思考题,使学习者能够结合所学知识,用越南语讲好中国故事、传承中国文化、加强文化自信。

第三,按照“国家级一流本科专业建设点”的标准,新增或修订部分加强语言技能训练的内容。(1)增加每课的课文参考译文,方便学生深入理解课文。(2)增加“汉越”“越汉”双语翻译练习,加强语言运用技能的训练。(3)调整

“练习”版块稍显陈旧的内容，更换为能够反映21世纪越南和中越交往的内容。

(4) 吸收新的学术研究成果，调整“语法”版块的专业术语，修订课文“生词表”中的词性和释义，使其更符合课文语境。(5) 规范“注释”版块的专业用语，确保三本教材用语的连贯性。

本教材设计为16周教学，第十七课为补充课文，供学有余力的使用者自学，故未制作线上课件。

《越南语基础教程》在编写过程中得到了广东外语外贸大学东方语言文化学院领导和越南语系全体教师、学生的大力支持，在此一并致以谢意。

因水平、经验及客观条件所限，本套教材难免存有疏漏之处，恳望得到教与学者指正。

编者

2023年1月

于广东外语外贸大学

Bảng từ mới 词汇总表

(行末编号表示单词所在的课文)

A

Ai Cập	(地名)	埃及	(7)
am hiểu	(动)	谙晓, 通晓	(6)
an cư lạc nghiệp	(词组)	安居乐业	(1)
an ủi	(动)	安慰, 安抚	(10)
anh hùng	(名)	英雄	(17)
ảnh hưởng	(动/名)	影响	(5)
ánh bạc	(名)	银光	(10)
ánh điện	(名)	电灯光	(17)
ánh mắt	(名)	眼光	(12)
ánh sáng	(名)	光线	(12)
ao ước	(动)	希望, 盼望	(14)
ào	(动)	(大雨) 倾盆而下	(10)
áo the	(名)	纱衣	(11)
áp bức	(动)	压迫	(14)

Ă

ăn hỏi	(动)	求婚	(11)
ăn mặc	(动)	穿着, 打扮	(11)
ăn Tết	(动)	过年	(5)
ăn trông nôi, ngồi trông hướng	(俗)	吃饭看饭锅, 就 座看方向(喻 行事要看情 况)	(13)
ăn uống	(名)	饮食	(13)

Â

âm lịch	(名)	阴历, 农历	(5)
ấm	(形)	温暖的, 暖和的	(5)
ấm no	(形)	温饱的	(1)
ẩm ướt	(形)	潮湿的	(9)

ẩn dật	(动)	隐逸, 隐退	(6)
Âu Cơ	(人名)	姬姬	(1)
áy	(语气)	哎, 喂	(15)

B

Ba Đình	(地名)	巴亭	(17)
bà chúa	(名)	公主	(6)
Bác Hồ	(代)	胡伯伯	(16)
bạc phếch	(形)	褪色发白的	(10)
bạc phơ	(形)	灰白的, 苍白的	(11)
bãi	(名)	滩, 场地	(4)
bàn chân	(名)	脚, 脚掌	(7)
bàn là	(名)	熨斗	(7)
bàn tay	(名)	手, 手掌	(4)
bản, bản làng	(名)	(山地少数民族 的) 村庄	(3)
bản	(量)	本, 份	(17)
bản thân	(名)	自己, 自身	(12)
bản thảo	(名)	草稿, 初稿	(7)
bạn gái	(名)	姑娘, 女孩	(8)
bang	(名)	州, 邦	(7)
bánh cốm	(名)	扁米饼	(11)
bánh chưng	(名)	粽子	(5)
bánh ga-tô	(名)	蛋糕	(16)
bánh phu thê = bánh xu-xê	(名)	夫妻饼	(11)
bao	(名)	多少(表数量多)	(5)
báo	(动)	告诉, 吩咐	(16)
bảo đảm	(动)	保证, 保障	(13)
bảo vệ	(动)	保卫, 保护	(16)
	(名)	卫兵	(16)

báo hiệu	(动)	预报, 报信	(5)	biểu trưng	(动/名)	象征, 代表	(6)
bão	(名)	台风	(9)		(形)	象征性的	
bày biện	(动)	陈设, 摆设	(13)	biểu tượng	(名/动)	象征, 代表	(6)
bắc	(动)	架起	(17)	bình minh	(名)	黎明	(3)
bằng	(名)	文凭	(7)	bình tĩnh	(形)	平静的, 坦然的	(16)
bằng lòng	(动)	满意, 同意	(11)	bình yên	(形)	平安的, 安宁的	(12)
bắt chước	(动)	模仿	(7)	bít-tết	(名)	牛扒, 炙牛肉	(16)
bắt đầu	(动)	开始	(1)	bỏ	(动)	放, 放置	(5)
bắt tay	(动)	握手	(3)	bỏ nhà	(动)	离家出走	(2)
bậc	(名)	级别, 辈分	(11)	bỏ ra	(动)	放置, 投放, 付 出	(7)
bàng quơ	(形)	不实在的, 不现 实的; 空洞的	(10)	bóc lột	(动)	剥削	(14)
bất chợt	(副)	突然	(10)	bọc	(量)	胞, 包	(1)
bất cứ	(关)	无论, 不管	(15)	bọn	(量)	伙, 帮	(16)
bất hủ	(形)	不朽的	(14)	bóng đêm	(名)	黑夜	(12)
bất lợi	(形)	不利的	(9)	bóng mát	(名)	荫影, 荫处	(4)
bất tỉnh nhân sự	(成)	不省人事	(13)	bộ	(量)	套, 部	(4)
bấy lâu	(名)	从来, 历来, 长 久以来	(13)	bộ lộ	(动)	暴露	(6)
bé thơ	(名)	年幼, 年少	(8)	bộ lộn	(形)	烦乱的, 繁杂的	(16)
bẻ gãy	(动)	掰断	(8)	bỗng	(副)	忽然, 猛然	(4)
bèn	(副)	于是, 便	(1)	bỗng nhiên	(副)	突然	(9)
bế mạc	(动)	闭幕	(14)	bờ	(名)	岸, 边	(15)
bên	(名)	旁边, 附近	(3)	bơi lội	(动)	游泳	(7)
bên cạnh	(关)	在……旁边	(15)	bơi thuyền	(动)	划船	(17)
bếp ga	(名)	煤气灶	(12)	bởi	(关)	因为	(1)
bi bõm	(形)	(积水) 漫漫的	(10)	bục giảng	(名)	讲坛	(3)
bí mật	(形)	秘密的	(16)	buồn bã	(形)	忧愁的, 苦闷 的, 郁闷的	(3)
bia	(名)	碑	(14)	buồn khổ	(形/动)	痛苦(的)	(2)
bia mộ	(名)	墓碑	(14)	bưng	(动)	捧, 端	(11)
biển số	(名)	(车) 牌号	(16)	bùng	(动)	猛然, 骤然	(6)
biến dạng	(动)	走样, 变样	(8)	bùng tỉnh	(动)	猛然惊醒, 恍然 大悟	(10)
biến đổi	(动)	变化, 变迁	(14)	bước đi	(名)	步子, 步伐	(8)
biết bao nhiêu	(形)	无数的, 难以计 数的	(7)	bước đường	(名)	路程	(4)
biểu hiện	(动/名)	表现	(2)				
biểu thị	(动)	表示	(2)				

C

cả (形) 年长的, 大的 (1)

cả	(语气)	连……	(11)	câm	(形)	哑的	(7)
cả... lẫn...	(词组)	……连同……一 起	(16)	cần lao	(形)	勤劳的, 勤苦的	(14)
cá	(名)	鱼	(1)	cần thiết	(形)	必要的, 必需的	(11)
Các Mác	(人名)	卡尔·马克思	(14)	cẩn thận	(形)	谨慎的, 小心 的; 认真的	(11)
cách	(名)	方式, 方法	(8)	cát tiếng	(动)	放声, 开口; (3) (转) 搥响	
cách	(动)	距离	(14)	câu chuyện	(名)	事情, 故事	(2)
cách mạng	(名)	革命	(17)	câu đối	(名)	对联	(5)
cải tạo	(动)	改造	(14)	cầu	(名)	桥	(17)
cãi nhau	(动)	争吵, 吵架	(5)	cầu Chương	(地名)	章阳桥	(17)
cảm giác	(名)	感觉, 感受	(7)	Dương			
cảm hứng	(名)	灵感	(2)	cầu kỳ	(形)	讲究的, 考究的	(13)
cảm phục	(动)	钦佩, 佩服	(7)	cầu Long Biên	(地名)	龙编桥	(17)
cảm thấy	(动)	感觉, 感到	(10)	cầu Thê Húc	(地名)	栖霞桥	(17)
can đảm	(形)	勇敢的, 大胆的	(4)	cậu	(名)	小伙子	(8)
cạn	(名)	陆地	(1)	cây cảnh	(名)	盆景	(6)
càng	(副)	越, 愈	(1)	cây nêu	(名)	旗幡	(5)
càng... càng...	(词组)	越……越……	(9)	có	(动)	拥有	(8)
canh	(名)	汤	(5)	có	(语气)	置于数词前, 强 调数量少	(15)
cành	(名)	枝桠, 枝条	(2)	có học	(动)	有文化, 有教养	(13)
cảnh	(名)	情景	(14)	có mang	(动)	怀孕	(1)
cánh đồng	(名)	田野, 旷野	(10)	coi	(动)	看待, 对待	(13)
cạnh	(名)	旁边	(2)	còi	(名)	汽笛, 号角	(3)
cao đẳng	(名)	大专	(17)	cõi, bờ cõi	(名)	疆域, 疆界, 境 域	(1)
cao quý	(形)	高贵的	(17)	con	(量)	条(指称自身可 以活动、流动 的物体)	(2)
cao ráo	(形)	干燥的, 高爽的 (文中指“高 挑的”)	(4)	con	(名/代)	孩子	(4)
cao siêu	(形)	高超的, 深奥的	(12)	con con	(形)	小小的	(12)
cau	(名)	槟榔	(2)	con cháu	(名)	子孙	(11)
càu nhàu	(动)	嘀咕	(12)	con người	(名)	人类	(8)
cay	(形)	辣的, 辛辣的	(2)	còng	(形)	驼的(指背)	(3)
cày cấy	(动)	耕种, 耕作	(1)	cổ	(形)	古老的	(17)
cày cuốc	(动)	耕耘, (引) 爬格 子	(10)	cổ họng	(名)	喉, 喉咙	(7)
cắm	(动)	插	(5)	cổ kính	(形)	古老的	(3)
cắn	(动)	咬	(10)				
căng	(形)	紧张的	(10)				

cổ tích	(名)	古迹	(2)
cổ truyền	(形)	古老的, 传统的, 源远流长的	(2)
cổ vũ	(动)	鼓舞	(14)
cổ	(名)	筵席	(13)
cốc	(名)	杯	(16)
cội nguồn	(名)	起源, 根源	(2)
công bằng	(形)	公平的	(14)
công đức	(名)	功德	(1)
công nghiệp hoá	(动)	工业化	(12)
công nhân	(名)	工人	(14)
công tác	(名)	工作	(16)
công việc	(名)	工作	(8)
cổng	(名)	(大) 门口	(14)
Cống Vị	(地名)	贡渭	(16)
cộng hoà	(名)	共和	(17)
cộng sản	(名)	共产	(14)
cốt	(副)	主要	(16)
cơ quan	(名)	机关	(17)
cởi mở	(动)	坦率, 坦诚	(2)
con	(量)	阵(用于指各种 气候现象)	(10)
củ	(量)	个, 根(用指根 状物体)	(3)
cụ già	(名)	老人	(15)
cụ thể	(形)	具体的	(15)
của cải	(名)	财产	(9)
cúi đầu	(动)	低头	(16)
cung điện	(名)	宫殿	(1)
cùng	(动)	同, 跟, 与…… 一起	(1)
cúng	(动)	供奉, 祭祀, 礼 拜	(5)
cúng lễ	(动)	供奉, 祭拜	(5)
cuộc	(名)	置于动词前, 用 于使动词名词 化	(14)
cuộc đời	(名)	人生	(3)

cuộc sống	(名)	生活	(1)
cứ	(副)	一直	(8)
cử chỉ	(名)	举止, 行为, 举 手投足	(8)
cửa miệng	(形)	口头的	(6)
cưới	(动)	婚嫁, 嫁娶	(11)
cứu giúp	(动)	救助, 帮助	(1)

CH

chà = chẳng	(副)	不	(13)
chai	(量)	瓶	(16)
chảy	(动)	流动	(17)
chạy	(动)	跑, 奔跑	(2)
chạy chữa	(动)	求医, 医治	(7)
chăm lo	(动)	关心, 操劳	(16)
chăn	(名)	被子	(7)
chẳng hạn như	(词组)	比如, 比方	(11)
chẳng khác nào	(词组)	无异于	(15)
chẳng phải...sao	(词组)	难道不是……吗	(15)
chắt chiu	(动)	悉心照料; 节 俭, 节省	(3)
chặt	(形)	紧密的, 密切的	(2)
chậm rãi	(形)	慢慢的, 从容不 迫的	(7)
chân	(名)	脚	(7)
chân lý	(名)	真理	(14)
châu Á	(地名)	亚洲	(5)
châu Âu	(地名)	欧洲	(5)
châu Úc	(地名)	大洋州, 澳洲	(7)
che	(动)	遮挡	(12)
chè hộp	(名)	盒装茶叶	(11)
chê	(动)	嫌恶, 贬谪	(3)
Chế Lan Viên	(人名)	制兰园(越南作 家、诗人)	(3)
chêngh chao	(动)	睥睨	(12)
chi phối	(动)	支配	(9)
chỉ	(动)	指	(16)
chỉ dẫn	(动)	指导, 指引	(15)

chỉ trích	(动)	指责, 责怪	(13)
chí hướng	(名)	志向, 志趣	(6)
chia đôi	(动)	对分	(1)
chia tay	(动)	分手	(1)
chiếm	(动)	占领	(14)
chiến sĩ	(名)	战士	(16)
chính	(语气)	表强调语气	(4)
chính khách	(名)	政客	(13)
chính phủ	(名)	政府	(17)
chính quyền	(名)	政权, 政府	(11)
chính trị	(名)	政治	(17)
cho	(动)	派遣, 允许	(2)
cho	(动)	颁赠, 赐予	(8)
cho	(动)	给	(16)
cho in	(动)	付印	(7)
chọn	(动)	选择	(16)
chông chơ	(形)	七零八落的	(12)
chóng mặt	(动)	头晕眼花	(12)
chồng	(名)	丈夫	(1)
chống	(动)	反对, 反抗	(14)
chợ Bưởi	(地名)	贝墟	(16)
chợ Đồng Xuân	(地名)	同春市场	(17)
chợ hoa	(名)	花市	(5)
chợt	(副)	忽然	(4)
chủ hôn	(名)	主婚(人)	(16)
Chủ nghĩa Mác	(名)	马克思主义	(14)
chủ tịch	(名)	主席	(17)
chú ý	(动)	注意	(13)
chùa	(名)	寺庙	(17)
Chùa Một Cột	(地名)	独柱寺	(17)
chuẩn bị	(动)	准备	(11)
chục	(数)	整十	(14)
chung	(形)	共同的, 一般的	(9)
chung	(名)	周围	(13)
quanh=xung quanh			
chuông	(名)	钟, 钟声	(3)
chữa	(动)	治疗	(2)

chữa bài	(动)	批改作业	(4)
chức tước	(名)	爵位, 品位	(11)
chừng	(名)	大约	(16)
chứng tỏ	(动)	表明, 证明	(8)
chững chạc	(形)	稳重的	(8)
chướng mắt	(形)	碍眼的, 难看的	(8)

D

dài lữ	(形)	长久的	(6)
dại	(形)	愚笨的, 不经事的	(3)
dám	(动)	敢	(16)
dáng đứng	(名)	站姿	(8)
dáng vẻ	(名)	样子	(14)
danh hiệu	(名)	称号, 名号	(17)
danh lam	(名)	名胜	(17)
danh ngôn	(名)	名言	(14)
danh nhân	(名)	名人	(14)
dành	(动)	留下, 专门为……	(7)
dao	(名)	刀子	(3)
dạo bước	(动)	散步	(3)
dạo trước	(名)	上次	(15)
dãy	(名)	行列	(11)
dạy dỗ	(动)	教导, 诱导	(4)
dặm	(名)	里	(14)
dặn	(动)	吩咐, 嘱托	(13)
dầm dề	(形)	拖沓的, 迂延的, 拖泥带水的	(10)
dân	(名)	民, 人民, 民众	(1)
dân chủ	(名)	民主	(14)
dân dã	(形)	朴素的, 土气的	(13)
dân tộc	(名)	民族	(1)
dẫn lễ	(动)	携礼物	(11)
dâu, cô dâu	(名)	新娘, 媳妇	(11)
dấu ấn	(名)	痕迹, 印记	(13)
dậy lên	(动)	兴起	(14)

dễ chịu	(形)	舒适的, 惬意的	(6)
di dưỡng	(动)	怡养, 陶冶	(6)
di hài	(名)	遗体	(17)
di tích	(名)	遗迹	(17)
diễn tả	(动)	表达, 描述, 描写	(13)
dịp	(名)	机会	(14)
dịu	(形)	柔和的	(17)
dịu dàng	(形)	温柔的	(8)
dịu hiền	(形)	贤淑的	(8)
dọn dẹp	(动)	收拾, 整理	(5)
dòng dõi	(名)	后裔, 宗族	(1)
dốc	(名)	斜坡	(16)
dở	(形)	差的, 坏的, 拙劣的	(13)
du lịch	(动)	旅游	(14)
duy nhất	(形)	唯一的	(17)
dữ dội	(形)	猛烈的, 激烈的	(16)
dự	(动)	参加	(11)
dưa hành	(名)	腌葱头	(5)
dương lịch	(名)	阳历, 公历	(5)
duờng như	(副)	好像, 似乎	(2)

D

đại học	(名)	大学	(17)
đám	(量)	群, 堆	(4)
đám cưới	(名)	婚礼	(11)
đám ma	(名)	葬礼	(13)
đạm bạc	(形)	淡泊的	(13)
đàn, bầy	(量)	群	(1)
Đảng	(名)	党 (指越南共产党)	(16)
đáng quý	(形)	可贵的	(8)
đáng sợ	(形)	可怕的	(10)
đáng yêu	(形)	可爱的	(8)
đánh cờ	(动)	下棋	(7)
đánh giá	(动)	评价, 评估	(13)
đào	(名)	桃, 桃花	(5)

đào	(动)	挖, 掘	(15)
đáp	(动)	答, 回答	(15)
đáy	(名)	底部	(15)
đặc điểm	(名)	特点	(9)
đặc trưng	(名)	特征, 特点	(5)
đắm say	(动)	沉醉, 迷人	(6)
đăng	(动)	刊登	(7)
đăng ký	(动)	登记	(11)
đặt	(动)	放置	(7)
đặt	(动)	订购	(16)
đâm chém	(动)	厮杀	(13)
đằm ấm	(形)	温暖的, 融洽的	(1)
đậm	(形)	浓郁的	(13)
đất	(名)	土地, 泥土	(3)
đất nước	(名)	国家, 祖国	(4)
...đâu... đây	(词组)	表连锁关系	(11)
đâu đó	(代)	某处	(12)
đầu mối	(名)	要塞, 枢纽	(17)
đầu xanh	(名)	年轻, 青春年少	(3)
đây đó = đó đây	(代)	各地	(13)
đầy	(形)	充满的	(4)
đầy ắp	(形)	充满的, 满溢的	(10)
đe dọa	(动)	威胁	(9)
đẻ ra	(动)	生下	(1)
đem	(动)	带来	(5)
đèn dầu	(名)	煤油灯	(12)
đeo	(动)	佩戴	(4)
đèo	(名)	峡, 岭	(9)
đẹp mắt	(形)	好看的, 悦目的	(8)
để ý	(动)	留意, 留心	(14)
đền	(名)	祠堂, 庙宇	(17)
Đền Ngọc Sơn	(地名)	玉山祠 (玉山寺)	(17)
Đền Quán Thánh	(地名)	真武观	(17)
đi	(动)	置于动词后, 表趋势	(8)
đi bộ	(动)	步行	(3)
đi bộ đội	(动)	参军	(4)
địa hình	(名)	地形	(9)

địa vị	(名)	地位	(11)	đồng hạn	(名)	旱田	(10)
địch	(动)	匹敌	(8)	đồng nghĩa	(动)	与……同义	(13)
điếc	(形)	犛的	(7)	đồng thời	(副)	同时	(10)
điểm xuyết	(动)	点缀	(13)	đồng tiền	(名)	钱, 金钱	(5)
điện	(名)	电	(7)	Đồng Đa	(地名)	栋多	(17)
điều	(名)	事, 事情, 事件	(5)	đốt	(动)	燃, 点燃, 燃放	(5)
điều kiện	(名)	条件	(16)	đột nhiên	(副)	突然	(16)
điều	(量)	根, 支	(8)	đỡ lời	(动)	接茬儿	(4)
đỉnh	(名)	顶端, 顶部	(17)	đời	(名)	一代, 一世; 时 代	(1)
định	(副)	打算	(16)	đời sống	(名)	生活	(9)
đo, đo đạc	(动)	测量	(15)	đơn giản	(形)	简单的	(11)
đỏ bừng	(形)	通红的	(16)	đơn sơ	(形)	简陋的, 简朴的	(2)
đỏ rực	(形)	红通通的	(12)	đủ	(形)	足够的, 充足的	(6)
đóa	(量)	朵	(6)	đục	(形)	浑浊的	(12)
đòi	(动)	要求, 索要, 索 求	(8)	đúng	(形)	正是, 就是	(15)
đòi hỏi	(动)	要求	(6)	đưa	(动)	带, 领, 引	(7)
đói	(动)	饥饿	(3)	đưa	(动)	派送	(11)
đoàn tụ	(动)	团聚	(5)	đưa tay	(动)	伸手, 举手	(4)
đoán	(动)	猜测	(16)	đứa	(量)	个(人)(指称小 辈、晚辈)	(2)
đón	(动)	迎接	(5)	đứng	(动)	站	(8)
động	(动)	凝聚	(12)	đứng lại	(动)	站住	(4)
đồ ăn	(名)	食品	(13)	đường bộ	(名)	公路	(17)
đồ vật	(名)	用品, 物品	(11)	đường hàng không	(名)	航空	(17)
độ	(名)	时期	(6)	đường sắt	(名)	铁路	(17)
độ ẩm	(名)	湿度	(9)	đường thủy	(名)	水路	(17)
độc đáo	(形)	独特的, 独到的	(2)				
độc lập	(名/形)	独立(的)	(17)				
đôi mươi	(数)	二十左右	(10)				
đồi	(名)	丘陵	(14)				
đôi với	(关)	对于	(5)				
đội tự vệ	(名)	自卫队	(16)				
đốm	(量)	点(光线)	(12)				
Đông Âu	(名)	东欧	(14)				
đông đoàn	(形)	密集的, 众多的	(6)				
đông đủ	(形)	众多的, 济济一 堂	(13)				
đồng chí	(名)	同志	(10)				

G

gả	(动)	嫁	(11)
gạch	(名)	砖瓦	(15)
gắn bó	(动)	紧密相连, 缠绵	(2)
gắn liền	(动)	与……相连	(2)
gần	(形)	接近的, 靠近的	(12)
gần gũi	(形)	亲近的, 接近的	(2)
gò	(名)	土坡, 岗	(17)
góc	(名)	角落	(12)

gói ghém	(动)	包, 裹	(2)
gọi là	(动)	叫做, 名为	(8)
gọn gàng	(形)	简便的, 简易的	(16)
góp phần	(动)	参与, 为……作 贡献	(13)
gồm	(动)	包括, 包含	(11)
guang mặt	(名)	模样, 面貌	(8)

GH

ghi chép	(动)	抄写, 记录	(15)
----------	-----	--------	------

GI

gì thì gì	(词组)	不管怎样, 不管 发生什么	(11)
giải phóng	(动)	解放	(16)
giải thích	(动)	解释	(14)
giản dị	(形)	朴素的, 平易的	(6)
giảng đường	(名)	讲堂, 课堂	(3)
giao du	(动)	交往	(2)
giao nhau	(动)	交接	(5)
giao tiếp	(动)	交际	(2)
giao thông	(名)	交通	(17)
giao thừa	(名)	除夕	(5)
giàu có	(形)	富有的	(6)
giàu mạnh	(形)	富强的	(1)
giàu sang	(形)	富贵的	(11)
giăng	(动)	拉直, (转) 布满	(3)
giẫm chân	(动)	跺脚	(15)
giây phút	(名)	片刻	(4)
giếng	(名)	井	(15)
giò	(名)	一种肉制品	(5)
gió mùa	(名)	季风	(9)
giỏi	(形)	优秀的	(15)
Gióng	(人名)	董圣	(17)
giọt	(量)	滴	(12)
giỗ	(名)	忌辰	(13)
giờ giấc	(名)	时间, 时刻	(5)

giới	(名)	阶层, 界	(14)
giục giã	(动)	催促	(5)
giữ gìn, gìn giữ	(动)	保持, 维持, 维 护	(8)
giữa... với...	(词组)	在……与……之 间	(9)

H

Hai Bà Trưng	(人名)	二征夫人	(17)
Hải Vân	(地名)	海云	(9)
hái	(动)	采摘	(2)
hái lộc	(动)	采青	(5)
hàng ngày	(名)	每天	(3)
hành động	(动/名)	行动	(8)
hành tinh	(名)	行星	(14)
hành vi	(名)	行为	(13)
hạnh phúc	(名)	幸福	(4)
hào hiệp	(形)	慷慨的, 大方的	(8)
háo hức	(形)	心急的, 急于求 成的	(12)
hào huyền	(形)	浮夸的, 荒谬的	(12)
hạt	(量)	粒 (用于颗粒状 物体)	(3)
hay	(关)	或者	(5)
hắn	(代)	他, 那厮	(15)
hăng hái	(形)	积极的	(4)
hăng say	(形)	积极的, 热情的, 十分投入的	(8)
hằng	(副)	每	(9)
hầu hết	(副)	几乎, 所有	(9)
hầu như	(副)	几乎	(15)
hèn	(形)	卑微的, 下贱 的, 贫贱的	(13)
hễ... là...	(词组)	只要……就……	(15)
hệ thống	(名)	系统	(5)
hết	(动)	尽, 完	(14)
hết... đến...	(词组)	表示两个动词相 连	(4)
hiện đại	(形)	现代的	(3)

hiện tượng	(名)	现象	(2)
hiểu biết	(动/名)	知晓, 理解, 了解, 见识	(11)
hiệu ăn	(名)	饭馆	(11)
hình ảnh	(名)	形象	(4)
hình hài	(名)	形体, 身材	(8)
hoa cúc	(名)	菊花	(6)
hoa cương	(名)	花岗岩, 大理石	(14)
hoa hồng	(名)	玫瑰花	(6)
hoa huệ	(名)	蕙花, 晚香玉	(6)
hoa lá	(名)	花草, (引) 摆设, 装饰	(13)
hoa thủy tiên	(名)	水仙花	(6)
hoà bình	(名)	和平	(17)
hoá học	(名)	化学	(2)
hoài bão	(名)	怀抱, 抱负	(12)
hoàn thành	(动)	完成	(7)
hoàng đạo	(名)	黄道吉日	(11)
hoặc... hoặc...	(词组)	或者……或者……	(11)
học ăn, học nói, học gói, học mở	(俗)	学说话, 学处世	(13)
học giả	(名)	学者	(14)
học hành	(名)	学习	(16)
học kì	(名)	学期	(3)
Hồ Chí Minh	(人名)	胡志明	(9)
Hồ Gươm	(地名)	剑湖	(17)
Hồ Hoàn Kiếm	(地名)	还剑湖	(17)
Hồ Tây	(地名)	西湖	(3)
hồ tinh	(名)	狐狸精	(1)
Hồ Trúc Bạch	(地名)	竹帛湖	(17)
hồi	(量)	阵(钟声, 铃声)	(3)
hồi hộp	(形)	七上八下的, 忐忑不安的	(4)
hối hận	(动)	悔恨, 后悔	(2)
hội	(名)	庙会	(2)
hội thảo	(名)	研讨会	(14)
hội trường	(名)	会场, 礼堂	(11)

hôn	(动)	吻	(3)
hôn nhân	(名)	婚姻	(11)
hồn nhiên	(形)	天真的, 纯真的	(8)
hồng hồng	(名)	粉红玫瑰	(6)
hồng nhung	(名)	深红玫瑰	(6)
hơi ấm	(名)	暖气	(12)
hơn nữa	(副)	再者, 甚至	(9)
hớn hờ	(形)	高兴的, 愉快的, 愉快的	(15)
Huế	(地名)	顺化	(9)
hung dữ	(形)	凶猛的, 凶恶的	(1)
huy hiệu	(名)	徽章, 纪念章	(4)
huyên náo	(形)	喧闹的	(3)
huynh trưởng	(名)	兄长, 父兄	(11)
hương vị	(名)	香味, (引) 意蕴	(5)
hưởng	(动)	享受	(11)
hy vọng	(名)	希望	(5)

I

ích	(名)	益处	(7)
im lặng	(形)	肃静的, 安静的, 寂静的	(4)
in	(动)	印刷	(11)

K

ka-ki	(名)	咋叽布	(4)
kẻ	(名)	家伙	(14)
kẻ vẽ	(动)	描画	(8)
kén chọn	(动)	选择, 挑选	(5)
kể lại	(动)	复述	(7)
kể ra	(词组)	说起来	(8)
kế hoạch	(名)	计划	(8)
kế tiếp	(动)	接续, 接连	(1)
kết duyên	(动)	结缘	(1)
kết hôn	(动)	结婚	(11)
kết nạp	(动)	接纳, 吸收	(16)
kết thân	(动)	交往, 结交	(8)

kết thúc	(动)	结束	(11)
kêu lên	(动)	叫起来	(15)
kia mà = cơ mà	(语气)	嘛	(15)
kịch liệt	(形)	激烈的, 剧烈的	(7)
kiến thức	(名)	见识, 知识	(7)
kiến trúc	(名)	建筑	(17)
kiêng	(动)	忌讳	(5)
kiệt quệ	(形)	竭蹶的, 趋于瘫 痪状态的	(10)
kiểu	(名)	式样, 款式	(6)
kiểu cách	(形)	造作的, 做作的	(13)
ki-lô-gam	(名)	千克, 公斤	(16)
kín đáo	(形)	严密的, 隐秘 的, 深沉的, 含蓄的	(6)
kinh đô	(名)	京都, 首都	(17)
kinh tế	(名)	经济	(17)
kính lão	(名)	老花镜	(4)
kính phục	(动)	敬佩, 钦佩	(4)
kính tặng	(动)	敬赠	(3)
kính trọng	(动)	敬重	(8)
kính yêu	(动)	敬爱, 尊敬	(17)
kịp thời	(副)	及时	(9)
kỷ niệm	(动)	纪念	(17)
kỹ thuật	(名)	技术	(6)

KH

khá	(副)	相当, 比较	(14)
khác	(形)	不同的, 别的	(5)
khách sạn	(名)	宾馆, 酒店	(11)
khai sinh	(动)	建立, 成立	(17)
khát vọng	(动)	渴望	(3)
khắc	(动)	刻, 雕刻	(14)
khắc phục	(动)	克服	(10)
khăn xếp	(名)	盘中	(11)
khắp	(形)	遍及的, 遍布的	(1)
khâu	(名)	环节	(5)
khẽ, khe khẽ	(形)	轻的, 轻轻的	(3)

khen	(动)	称赞	(15)
khí tượng	(名)	气象	(9)
khó khăn	(形)	困难的	(7)
khoa học	(名)	科学	(14)
khoảng cách	(名)	距离	(15)
khoảng trời	(名)	空间	(3)
khóc	(动)	哭泣	(12)
khỏi phải	(词组)	免得, 免于	(15)
khói	(名)	烟雾, 烟气	(11)
khổ	(形)	受苦的; 痛苦的	(10)
khổ đau = đau	(形)	痛苦的	(14)
khổ			
không hề	(副)	从未, 决不, 未 曾	(13)
không khí	(名)	空气	(9)
không khí	(名)	气氛	(13)
khu vực	(名)	地区, 区域	(17)
khuấy động	(动)	骚动, 震动	(3)
khủng hoảng	(名/动)	恐慌, 危机	(14)
khuyên	(动)	劝解, 劝说	(7)
khuyết điểm	(名)	缺点	(13)

L

La-tinh	(名)	拉丁	(7)
là	(动)	熨烫	(7)
lá cọ	(名)	葵叶	(4)
lạ	(形)	陌生的	(4)
lạ kì (kì lạ)	(形)	奇怪的, 奇异的	(1)
Lạc Long Quân	(人名)	貉龙君	(1)
lai rai	(形)	(雨下) 少许的 (指时晴时雨)	(10)
làm ăn	(动)	谋生	(1)
làm lụng	(动)	劳作, 操劳	(13)
làm mối	(动)	做媒, 牵线	(16)
làm sao	(副)	怎么, 怎样	(15)
làn da	(名)	皮肤	(8)
làng	(名)	村庄	(2)
láng máng	(形)	隐约的	(16)